

Grado en Traducción e Interpretación
Tribunal de evaluación de trabajos de fin de grado (TFG)
Convocatorias de septiembre (segunda vuelta) y diciembre (curso 2014-2015)
Miércoles, 9 de diciembre de 2015

TRIBUNAL (Aulario IV, aula 6, de 9.00 a 15.00 horas)

Presidenta: Encarnación Postigo Pinazo

Secretario: Isaac Barba Redondo

Vocal: Isabel Cómitre Narváez

Suplentes: Juan Jesús Zaro Vera, Tanagua Barceló Martínez y Olga García Díaz

1. Autora: Cortés Gil, Tamara

Título del TFG: DESCRIPCIÓN DE RECURSOS DOCUMENTALES WEB PARA LA TRADUCCIÓN BIOSANITARIA

Tutora: Carmen Gómez Camarero

2. Autora: Da Rosa Hugo, Lucas

Título del TFG: APROXIMACIÓN TERMINOLÓGICA EN ALEMÁN Y ESPAÑOL PARA LA ENERGÍA RENOVABLE EÓLICA

Tutora: María-José Varela Salinas

3. Autora: Dúctor Romero, Laura

Título del TFG: TRADUCCIÓN COMENTADA DE *EN VOITURIN: VOYAGE EN ITALIE ET EN SICILE* DE PAUL DE MUSSET (FRAGMENTO DEL CAPÍTULO XII)

Tutor: Nicolás Valdés Estébanez

4. Autora: Fernando Boronat, Élodie

Título del TFG: LE FANSUB, DESCRIPTION, ÉVOLUTION ET COMPARAISON AVEC LA TRADUCTION AUDIOVISUELLE PROFESSIONNELLE

Tutor: Nicolás Roser Nebot

5. Autora: Galisteo Delgado, Virginia

Título del TFG: ANÁLISIS DE LA JERGA JUVENIL EN *DESEO DE SER PUNK*, DE BELÉN GOPEGUI

Tutor: David Marín Hernández

6. Autora: García Márquez, María Isabel

Título del TFG: LA TRADUCCIÓN DE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA EN EL DOBLAJE DE LA SERIE *THE GOOD WIFE*

Tutor: David Marín Hernández

7. Autora: Jabri, Zineb

Título del TFG: LA INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA EN EL ÁMBITO DE LAS EMERGENCIAS

Tutora: Isabel Jiménez Gutiérrez

8. Autora: Kachura, María

Título del TFG: *DONDE FLORECE LA FELICIDAD*. PROPUESTA DE TRADUCCIÓN DE UNA OBRA DE LITERATURA INFANTIL DE CORNELIA FUNKE

Tutora: María-José Varela Salinas

9. Autor: Llaveró García, Juan Jesús

Título del TFG: UNA TRADUCCIÓN DE *SERENA*: VERSIÓN (INGLÉS-ESPAÑOL) DEL VIDEOJUEGO

Tutor: Salvador Peña Martín

10. Autor: Maksimenko, Valeriy

Título del TFG: TRADUCCIÓN COMENTADA DE *SOUVENIRS DE CHASSE* DE LOUIS VIARDOT (PARTE DEL CAPÍTULO «EN RUSSIE»)

Tutor: Nicolás Valdés Estébanez

11. Autora: Martínez Álvarez, Alba

Título del TFG: LA TRADUCCIÓN DE LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (INGLÉS-ESPAÑOL): TRADUCCIÓN COMENTADA DE *IN BETWEEN (A KATIE PARKER PRODUCTION, ACT I)*, DE JENNY B. JONES

Tutora: María del Carmen Amaya Galván

12. Autora: Palacios Guerrero, Natalia Beatriz

Título del TFG: APROXIMACIÓN A LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL: ACTUALIDAD Y APLICACIÓN

Tutor: Alessandro Ghignoli

13. Autora: Quesada Torres, Laura

Título del TFG: TRADUCCIÓN COMENTADA DE LA OBRA *THE KABUL BEAUTY SCHOOL*, DE DEBORAH RODRÍGUEZ

Tutor: Juan Jesús Zaro Vera

14. Autora: Reina Vera, Fátima

Título del TFG: LA TRADUCCIÓN 2.0 O CÓMO TRADUCIR EN 140 CARACTERES

Tutor: Juan Pablo Arias Torres

15. Autora: Vallejo Ruiz, Marina

Título del TFG: *DEADMAN*, DE BRUCE JONES Y JOHN WATKISS. TRADUCCIÓN Y ROTULACIÓN COMENTADAS

Tutora: María López Villalba